

跨文化 与跨国引才

KUAWENHUA YU KUAGUOYINCAI

—— 梁伯枢 著 ——

 中国社会科学出版社

国家一级出版社·全国百佳图书出版单位

跨文化与跨国引才

梁伯枢 / 著

中国社会科学出版社

国家一级出版社·全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

跨文化与跨国引才 / 梁伯枢著. —北京: 中国
出版社, 2016. 5

ISBN 978 - 7 - 5087 - 5328 - 7

I. ①跨… II. ①梁… III. ①人才引进—研究—中国
IV. ①C964. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 092210 号

书 名: 跨文化与跨国引才
著 者: 梁伯枢

出 版 人: 浦善新
终 审 人: 胡晓明
责任编辑: 魏光洁

责任校对: 田丽艳

出版发行: 中国出版社 邮政编码 : 100032

通联方法: 北京市西城区二龙路甲 33 号

电 话: 编辑室: (010) 58124851

邮购部: (010) 58124848

销售部: (010) 58124845

传 真: (010) 58124856

网 址: www.shcbs.com.cn
shcbs.mca.gov.cn

经 销: 各地新华书店



中国出版社天猫旗舰店

印刷装订: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 155mm × 225mm 1/16

印 张: 14. 75

字 数: 200 千字

版 次: 2016 年 6 月第 1 版

印 次: 2016 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 35.00 元



中国出版社微信公众号

PREFACE

前言

读书行路，探访智者，这是让人向往的一种人生体验。从1991年开始，我转行从事外国专家、国际人才领域采编工作，转眼25年过去了，其间接触了各类来自不同国家的专家。一次次的访谈交流，使得我有机会分享他们的智慧，收获第一手珍贵的素材，也不断触发我对中外在文化、教育、科研、经济、管理、婚恋、习俗等方面的差异及融合变化的好奇心。

这些年来，互联网让世界变成地球村。外国人来中国的多了，中国人出国的也多了。人们逐渐以一种开放的心态面对世界，以一种多元的视角来审视中外。但是，就像很多人所感受到的那样，尽管这个世界不断给我们与不同国家的人一起交流合作的各种机会，这种机会却隔着一座座文化差异的大山，需要给一根“拐杖”才能一步步跨越障碍。中国人和外国人交往，其实处处存在价值观的差异、宗教信仰的差异、思维方式的差异、生活习惯的差异。面对这样一个前所未有的交流合作和障碍碰撞叠加的时代，对跨文化融合、跨国沟通、跨国引才、国际人才培养等的探讨与交流，不但越来越有意思，而且也显得十分迫切和必要。

作为这一领域的爱好者，在观察积累的过程中，我一直尝试通过横向的中外比较、纵向的今昔对比，对我国的跨文化融合、跨国沟通、跨国引才、国际人才培养等进行思索。这种努力，始终贯穿于 25 年来的访谈调研，从中发现两个有趣的现象：

第一就是变化速度快。比如，对待跨国婚恋，从 30 多年前的禁区和排斥，到现在的开放和理性对待，人们在观念上发生了急剧的变化。又比如，中国人对待外国人，从过去的好奇围观，到现在的习以为常；从外国人享受“超国民待遇”，到外国人希望享受“国民待遇”。心态发生了巨大的变化。政府对外国人的政策和措施，这些年更是新招迭出，几乎是一年一个样。从这些快速变化中，你可以明显感受到我国的跨文化融合发展、国际化步伐的速度以及内在魅力。

第二则是变化速度慢。一些发生在十几年前的访谈所涉及的问题，比如中西方教育理念差异、跨文化障碍及挑战，目前依然存在。那些接受访谈的专家在十几年前所提出的建议，现在读来依然新鲜且富有借鉴价值。这又从另一个角度，让人感受到文化沉淀的力量以及跨文化融合发展是件多么复杂的事情。

变化快或者慢，看上去似乎矛盾，其实只是一个统一体的两个方面。对这些东西的探寻，也让我的生活变得充实。两年前，我抽空开始梳理这些素材，将它整理集成册，取名为《跨文化与跨国引才》，其中有些内容以前曾经发表，但多数属于新写作或重新写作。这些文章按照三个部分组合排列：

第一部分，跨文化探访。尝试通过对外国人在中国所遇到的种种困惑、中国人对待外国人的态度、跨国婚恋等的观察，通过中外科研文化、管理文化、观念习俗的比较，探寻它们背后的跨文化融合及差异和障碍；通过访谈及出访考察对比，对美、英、韩及新加坡等国与中国在公共管理、经济、职业精神、人文精神方面等进行对比分析，挖掘其背后的跨文化内涵及精髓。

第二部分，国际人才访谈。尝试通过对国际化高端专家的访谈，采集杰出人才成长案例，解析家庭、学校、社会、文化环境对国际化人才成长发展的影响因子，比较中外在国际化人才培养方面的差异，探寻我国在外语学习、出国留学，跨文化融合人才、专业人才和管理人才培养方面的国际化之路。

第三部分，跨国引才探访。尝试通过对中外高端专家的访谈，展现我国引进海外人才的探索和实践，探讨外国专家来华发展的价值取向，了解他们对我国吸引全球优秀人才软硬环境的评价，分享他们在华发展的亲身感受，提供相应的国外借鉴以及他们的意见建议。通过专题调研，梳理我国引进海外优秀人才的历史、现状、特色、发展趋势，对我国引进外籍高端人才的政策环境、政务环境、工作环境、生活环境开展调研，找出所存在的短板或需要完善的环节，提出对策建言。

总的来说，文章写作始终贯穿着两个追求：一是追求一定的独特性和原创性。在过去的岁月中，我带着问题访谈调研，挖掘跨文化融合、跨国沟通、跨国引才、国际人才培养等相关内容，虽肤浅且不成体系，但是相比通过书斋研究，有着更接地气、更接近一线的便利，由此也希望具有一定的独特性和原创性。二是追求朴实鲜活而不一本正经。本书从形式看，可分为现象剖析、访谈实录、专题调研、案例分享等形式，无论哪一种形式，都尽量遵循一个原则，那就是：以小故事讲大道理、以实际案例诠释文化差异和融合、以原汁原味的访谈实录介绍不同观点，尽量保持文字的朴实鲜活。这两个追求，说起来容易，要达到目的其实并不容易。

“我在美国长大，接触到的世界很有限。”“我的交流99.9%是限于与美国人之间的交流，世界观很大程度上受美国的电视、报纸、电影影响。”跨文化融合教育探索的先行者、已来华访问100多次的美国教授雷蒙先生，在我们邀请的一次演讲中这样

“坦白”自己在跨文化融合上存在的欠缺。在他看来，即便当今美国最国际化的大学，美国本土学生的比例仍占到 80%；中国人留学美国，其实很难在完全跨文化的环境中学习，所学到的也只能是如何融入美国的文化。雷蒙教授对跨文化融合的观点和理解，让我终生难忘。希望阅读本书的读者也能从中获得我同样的感受。

作 者

2016 年 3 月于北京

CONTENTS

目录

前言 >> 1

跨文化·探访

外国人在华的六大困惑 >> 3

我们应该如何对待外国人 >> 14

跨国婚恋与政治经济文化因素 >> 19

诺奖带来的反思一

——集体与个体的碰撞 >> 27

诺奖带来的反思二

——拄拐杖的国际化人才 >> 30

破案：物证和运气

——华裔“神探”李昌钰访谈 >> 34

中外姓名敬仰的差异 >> 41

美国的官场文化

——以劳工部财务总长莫天成为例 >> 44

在美国感受公共管理 >> 47

韩国魅力与韩国精神

——访韩侧记 >> 55

新加坡的官员 >> 62

在牛津解读英中经济及文化差异 >> 68

国际人才·访谈

如何培养跨文化融合人才 >> 79

英国人为什么选择他

——诺丁汉大学校长杨福家访谈 >> 85

外语的“困惑” >> 93

中美教育与学生的差别

——美籍华人教授倪军访谈 >> 101

金融及管理人才的培养与成长

——成思危副委员长访谈 >> 106

胡敏：留学与人生 >> 115

彼得·巴菲特的音乐人生 >> 122

跨国引才·探访

我国的海外高层次人才引进 >> 129

杨振宁谈人才交流与培养 >> 138

吸引顶级团队来华创业

——北大国际法学院创院院长雷蒙访谈 >> 145

经济学诺奖专家的人才观察

——伦敦政治经济学院教授皮萨里德斯访谈 >> 153

“科技国家队”的海外人才引进

——中国科学院副院长白春礼访谈 >> 160

在中国的足迹与奇迹

——日本专家原正市访谈 >> 165

“魔鬼教练”在中国 >> 175

海外学者的经济与人才视角

——日中管理学院院长李克访谈 >> 178

张劲夫谈引进国外人才和智力 >> 183

引进外籍人才吸引力综合环境分析研究 >> 193

后 记 >> 223

跨文化·探访



外国人在华的六大困惑

最新的一次人口普查（2010 年）显示，定居在中国的外国人约 60 万。这些年实际在华的外国人数量应该早已经超过这个数，单是在华工作的外籍专家每年就达 60 多万人次。尽管如此，由于我国人口过多，出入境政策偏紧，他们在华仍属于数量极少的“小众”，在华生活工作发展经常会遇到一些障碍。归纳起来主要有六大类困惑。

困惑一：语言障碍

外国人来中国，最不方便的就是语言不通。2015 年国庆节期间，有两个老外来到重庆的一家餐馆，因为语言障碍，点餐成了问题。接下来，戏剧性的一幕出现了。只见其中一个老外来到收银台，拿起纸和笔，开始画画。他先画了一只鸡，接着画了一条鱼但打了一个叉，最后画了稻谷和四季豆。连画图带比画，经过半个小时的交流，老板娘最终确认对方想吃的是鸡丁和四季豆炒牛肉，还有米饭。——这是 2015 年 10 月 8 日《重庆晚报》报道的一则消息。

大多数外国人来华，吃喝拉撒都会遇到语言障碍。北京市有个来自日本的“洋劳模”，叫岸明。在 2011 年 3 月的一次调研中，他告诉我们说，因为语言不通，连出门买水果都遇到困

难，比如说在日本苹果是论个儿买的，在中国则是论斤买；中国餐馆一般没有英文菜单，点菜吃饭经常遇到麻烦。他建议北京普通的餐馆，最好能配上英文菜单，如果做不到，最好能让餐馆放一些菜谱的照片，用图片来解决外国人点餐的困难。

点餐再难，怎么着也有办法填饱肚子。如果在华期间不幸生病，那麻烦就更大了。一般老外无法用中文表达哪里难受，中国医生绝大多数不能用外语诊治。没有翻译帮助，这病可真的没法看。

老外在华的语言障碍远比我们想象的要严重。即便是那些高端外国专家，身边配有翻译，比较大的困难依然是语言问题。比如说，在国外习惯出门开车，但在中国却拿不到驾照开不了车，因为考驾照目前多数地方只有中文试题而没有英文试题。2013年4月，国家外国专家局在浙江、江苏召开高端外国专家座谈会，有5人表示，在中国工作比较大的困难就是语言问题，资料大部分为中文，没有较为准确的翻译，可以想象，这给他们的工作会带来多大阻力。

几年前，平安集团从国外挖了一个英国人理查德，让他当银行行长。集团为他准备的笔译团队就有40多人，这些人每天翻译各种材料、各种邮件，一天24小时，一周7天连轴工作。另外还需要配备很专业的口译团队。语言障碍所带来的成本很昂贵，有“洋行长”参加的会议，因为需要翻译，会议时间需要增加一倍。

困惑二：签证居留

西藏曾经来过一个貌美年轻的德国女盲人，叫苏珊。她从国外募集资金在拉萨办盲人学校，事迹感动了中德两国领导人，

成为好莱坞大片导演看好的拍片对象。后来，苏珊被我们评为“改革开放三十年中国最有影响的海外专家”，到北京领奖那天，谈起了签证遇到的困惑。她说，尽管当地政府给了优惠政策，那也只有一次6个月的居留时间，到期再办手续十分麻烦。因为这些原因，她和男朋友另起炉灶，在印度办起盲人学校，逐渐将重心移到印度，西藏的学校则由她过去培养的两个学生当校长继续办。

老外想来中国工作生活，签证是一件十分头疼的事情：有效期短，手续繁杂。他们希望能改善申请流程，缩短办理时间，延长签证的有效期，可以多次往返。

很多老外来华时间久了，想把中国当成自己永久的家。2012年，我们对1039名外籍专家开展问卷调查，发现有30.4%的人表示，自己或家人有定居中国的计划。想定居当然要申请中国“绿卡”。说起这档子事，华晨中华汽车公司前总经理——德国人阿茨勒，就有些伤感。这个倔强的德国人曾经获得过辽宁当地政府的很多奖励，但是申请中国“绿卡”四五年也没有成功。“绿卡”申请需要他回德国办理无犯罪记录，无犯罪记录总是过期，为此他已经回国办了三次。我们见面那天中午，他夫妻俩单独找了一个地方跟我谈了很长时间，多次表达他的困惑：自己热爱这个国家，愿意将经验奉献给中国，为什么想申请中国“绿卡”，得到的却是一盆盆冷水？

中国人口太多，德国人拿不到中国“绿卡”，这个很正常。中国“绿卡”也是世界上最难申请的。不过，就算老外有幸拿到“绿卡”，困惑依旧不少。上海市的荣誉市民、土耳其人诺扬，在2013年拿到中国“绿卡”，他想试试这卡的含金量。当他拿着“绿卡”去银行、酒店等办理业务时，却遇到很多麻烦。他到花旗银行陆家嘴支行，拿着“绿卡”要求开设一个银行账户，却遭到对方的一口回绝。他想用“绿卡”购买机票，

工作人员告诉说，用“绿卡”买机票没问题，但在办理登机牌时可能会遇到麻烦。总之一句话，“绿卡”的社会认可度，现在还远远不如护照高。另有一个华人专家告诉我，有一回他晚上要入住北京预订的酒店，只带了中国的“绿卡”，到了酒店非要护照才让住，搞得十分狼狈。

困惑三：医疗保险

外国人在华看病有“三怕”。第一怕自然是语言障碍。前面已经提到，哪儿疼哪儿难受，老外无法用中文表达，而医生精通英语的也是极少，经常搞不懂老外得的什么病。

第二怕就是医保问题。一次采访在中国待了十几年的美国年轻女子柳素英，一个优秀的节目主持人和不错的演员，她说自己因为长期居住在中国，没办法上美国的医保，中国的保险她一时也没有加入。“中国用人单位给外国人上的保险都很一般，而个人保险又很贵而且作用不大。”有一段时间，柳素英因为拍电影扮演角色，两周没有好好休息，演出期间上厕所不方便，喝水少了，加上身体受寒，烧发得很厉害，她就一直死扛着，后来被查出肾出血，回到北京一家国际医院住院，差不多花掉了她好几个月的工资。“在北京我经常会觉得压力很大，我必须要时刻想着挣钱养活自己。”想起这段生病的经历，她仍然心有余悸。

像柳素英的情况，在外国人中也许属于少数。大多数老外在海外都有医疗保险，但却无法在中国绝大多数医院使用。所以，他们通常是小病在中国内地看，大病只好去香港或回国看。

第三怕是看病环境。中国好的公立医院经常是人山人海，为挂上一个专家号，很多人甚至是通宵排队。检查、付款、取

药又都不在一起，而且每一个地方都需要排队。看病成了冲锋打仗，东奔西突，对体力和耐力都是十分严峻的考验。而在国外，往往是一个电话，与医生预约就可以去看病。对于看感冒发烧这类的小病，在美国提前预约后花半个小时就能完成的事情，到了中国，排队挂号、看病、各处检查、取药等往往就要花上大半天甚至一整天的时间。

老外对大医院中国医生的专业素质评价其实是蛮高的，但是医院对病人的态度却让他们难以适应。“在我们国家，医生态度非常好，更像是服务人员，因为每个片区都有社区医生，负责周边的十几到几十个病人。而且这几十个患者可以说是医生的衣食父母，所以医生自然会全心全意为患者服务。”有老外这样介绍说。但是在中国，医生看病通常是面无表情，几分钟就结束，匆匆地接待下一个病人。“刚来中国时看到这种现象，我很不解，时间久了就了解到其中原因。因为中国医生面对的患者太多了。”一些专家出诊从上午8点到中午一两点才能看完上午的病人，病人多了就容易烦。

病人多，流程乱，加上医院服务态度一般，与发达国家温馨的医疗环境相比，老外就有了对中国公立医院“多、乱、差”的印象。相比而言，私立医院、国际医院就要好得多，但是它们在中国目前数量不多，而且很昂贵，费用要高出普通公立医院的几倍甚至几十倍，并不是人人都消费得起的。我们在安徽调研时，还了解到有外籍专家突发疾病，旁边没有亲属，医院没有档案，病人经历了一个非常危险的救治过程。

困惑四：子女教育

一个名叫基多的英国人，2012年写了一篇文章《你永远不